

Superior Court of California  
COUNTY OF ALAMEDA



Wynne S. Carvill, Presiding Judge

Chad Finke, Executive Officer

René C. Davidson Courthouse

1225 Fallon Street

Oakland, California 94612



@AlamedaSuperior

www.alameda.courts.ca.gov

**For more information  
about this news release,  
please contact:**

Executive Office

pcomments@alameda.courts.ca.gov

510-891-6012

**了解关于本新闻发布的  
更多信息，请联系：**

执行办公室

pcomments@alameda.courts.ca.gov

510-891-6012

## 立即发布

2018年9月6日星期四

加州奥克兰：阿拉米达县高等法院公告

为了持续增强面向所有法院用户的司法服务和程序渠道，阿拉米达县高等法院本月近期执行了数个新项目，旨在显著扩大本院提供的语言服务。

首先，不讲英语和英语能力有限的人现在可以使用谷歌翻译（Google Translate），在本院网站找到100多种语言的法院程序和服务信息。通过该服务，用户可将本院网站（[www.alameda.courts.ca.gov](http://www.alameda.courts.ca.gov)）的任何部分即时翻译成他们的母语。谷歌翻译已在加州多个其他高等法院成功使用。

此外，本院正以用户最常用的五种非英语语言，来制作关于自助中心的教育小册和法院服务总体介绍的翻译版本：西班牙语、越南语、粤语、汉语普通话和旁遮普语。不久之后，这些资料即可散发使用。再者，即将在所有公众接触点展示标识以告知法院用户可用的语言服务资源，并且本院正在开发语言服务投诉/评论表格，以期收到这些服务用户的反馈。

可用来满足公众对于语言服务需要的另一项资源，是一些公众接触点提供电话口译服务。截止2018年8月13日，本院正在运用称为Voiance的供应商，它向本院提供新的双听筒电话，安装在本院已经使用电话口译设备的各处地点。未来数月，本院计划增加提供电话口译服务的公众接触点数目。

最后，本院计划创建其“电话树”的多语言版，确保可以五种非英语语言访问其电话信息：西班牙语、越南语、粤语、汉语普通话和旁遮普语。本院计划在2019年7月1日前完成此项工作。

高等法院首席法官Wynne Carvill表示，“我们司法系统的一个目标，是确保参与其中的任何人基本了解如何浏览这个系统，以及他们享有何种权利。确保公平是本院核心宗旨的一部分，这只能通过让很少讲或不讲英语的每个人都享用服务来实现。”